EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO

Bryssel, 12. toukokuuta 2005 (18.05)
(OR. en)

8910/05

PESC 386
RELEX 223
COAFR 75
FIN 160

ILMOITUS

Lähettäjä:	Neuvoston sihteeristö
Vastaanottaja:	Valtuuskunnat
Kom:n ehd. nro:	KOM(2005) 180 lopull.
Asia:	Ehdotus neuvoston asetukseksi tiettyjen rajoittavien erityistoimenpiteiden käyttöönotosta tiettyjä Darfurin alueella Sudanissa vallitsevassa konfliktissa rauhanprosessia vaikeuttavia ja kansainvälistä oikeutta rikkovia henkilöitä vastaan

Valtuuskunnille toimitetaan ohessa tiettyjen rajoittavien erityistoimenpiteiden käyttöönottoa tiettyjä henkilöitä vastaan koskeva ehdotus neuvoston asetukseksi sellaisena kuin siitä on sovittu ulkosuhdeneuvosten työryhmän kokouksessa 12.5.2004.

Ehdotus

NEUVOSTON ASETUS

tiettyjen rajoittavien erityistoimenpiteiden käyttöönotosta tiettyjä Darfurin alueella Sudanissa vallitsevassa konfliktissa rauhanprosessia vaikeuttavia ja kansainvälistä oikeutta rikkovia henkilöitä vastaan

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 60, 301 ja 308 artiklan,
ottaa huomioon Sudanin vastaisista rajoittavista toimenpiteistä xx päivänä huhtikuuta 2005 vahvistetun yhteisen kannan 2005/xxx/YUTP [1],
ottaa huomioon komission ehdotuksen [2],
ottaa huomioon Euroopan parlamentin lausunnon [3],

sekä katsoo seuraavaa:

1) Yhdistyneiden Kansakuntien turvallisuusneuvosto, joka pahoittelee syvästi sitä, etteivät Sudanin hallitus, kapinalliset sekä kaikki muut Darfurissa toimivat aseelliset ryhmät ole noudattaneet antamiaan sitoumuksia eivätkä turvallisuusneuvoston vaatimuksia, päätti 29 päivänä maaliskuuta 2005 antamassaan päätöslauselmassa 1591 (2005) ja Yhdistyneiden Kansakuntien peruskirjan VII luvun mukaisesti toimien ottaa käyttöön tiettyjä rajoittavia lisätoimenpiteitä suhteessa Sudaniin.

---

[1] EUVL L
[2] EUVL C […], […], s. […]
[3] EUVL C […], […], s. […]

2) Yhteisessä kannassa 2005/XXX/YUTP määrätään muun muassa varojen ja taloudellisten resurssien jäädyttämisen täytäntöönpanosta sellaisten Yhdistyneiden Kansakuntien toimivaltaisen pakotekomitean nimeämien henkilöiden osalta, jotka vaikeuttavat rauhanprosessia, muodostavat uhkan Darfurin ja sitä ympäröivän alueen vakaudelle, rikkovat kansainvälistä humanitaarista oikeutta tai ihmisoikeuslainsäädäntöä, syyllistyvät julmuuksiin, rikkovat asesaartoa tai ovat vastuussa tietyistä offensiivisista sotilaslennoista Darfurin alueella. Nämä toimenpiteet kuuluvat perustamissopimuksen soveltamisalaan, joten kilpailun vääristymisen ehkäisemiseksi niiden täytäntöönpanoon tarvitaan yhteisön osalta yhteisön toimenpiteitä.

3) Tässä asetuksessa yhteisön alueella tarkoitetaan jäsenvaltioiden alueita, joihin sovelletaan perustamissopimusta siinä määrätyin edellytyksin.

4) Tässä asetuksessa säädettyjen toimenpiteiden tehokkuuden varmistamiseksi tämän asetuksen olisi tultava voimaan päivänä, jona se julkaistaan,

5) Perustamissopimuksen 60 ja 301 artiklassa neuvostolle annetaan valtuudet toteuttaa tietyissä olosuhteissa toimenpiteitä maksujen, pääoman liikkuvuuden tai taloudellisten suhteiden keskeyttämiseksi tai vähentämiseksi kolmansien maiden suhteen. Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet, jotka kohdistuvat myös yksittäisiin henkilöihin, joilla ei ole suoria yhteyksiä kolmansien valtioiden hallituksiin, ovat tarpeellisia kyseisen yhteisön tavoitteen saavuttamiseksi, ja perustamissopimuksen 308 artiklassa annetaan neuvostolle valtuudet toteuttaa tällaisia toimenpiteitä, jos perustamissopimuksessa ei ole määräyksiä muista erityisistä valtuuksista,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Tässä asetuksessa sovelletaan seuraavia määritelmiä:

1. 'pakotekomitealla' tarkoitetaan Yhdistyneiden Kansakuntien turvallisuusneuvoston komiteaa, joka on perustettu turvallisuusneuvoston päätöslauselman 1591 (2005) 3 kohdan nojalla;

2. 'varoilla' tarkoitetaan rahoitusomaisuutta ja kaikenlaisia taloudellisia etuja, mukaan luettuina muun muassa seuraavat:
   a) käteisvarat, sekit, rahasaatavat, vekselit, maksumääräykset ja muut maksuvälineet;
   b) talletukset rahoituslaitoksissa tai muissa yhteisöissä, tileillä olevat rahavarat, velat ja velkasitoumukset;
   c) julkisesti ja yksityisesti myytävät arvopaperit ja joukkovelkakirjalainat, myös osakkeet ja osuudet, arvopaperitodistukset, velkakirjat, omat vekselit, optiotodistukset, velkasitoumukset, joihin liittyy vakuus, ja johdannaissopimukset;
   d) korot, osingot tai muu omaisuudesta saatava tai kertyvä tulo tai arvo;
   e) luotot, kuittausoikeudet, takaukset, suoritustakaukset tai muut rahoitussitoumukset;
   f) remburssit, konossementit, kauppakirjat;
   g) varoihin tai rahoituslähteisiin liittyvää osuutta osoittavat asiakirjat;
   h) mitkä tahansa muut vientirahoitusvälineet;

3. 'varojen jäädyttämisellä' tarkoitetaan toimia, joilla estetään kaikki sellainen varojen siirtäminen, kuljettaminen, muuntaminen, käyttö, käyttöön antaminen tai myyminen, joka muuttaisi niiden määrää, paljoutta, sijaintia, omistusta, hallintaa, luonnetta tai käyttötarkoitusta, taikka muita sellaisia muutoksia, jotka mahdollistaisivat varojen käytön, omaisuudenhoito mukaan luettuna;

4. 'taloudellisilla resursseilla' tarkoitetaan kaikenlaista aineellista tai aineetonta, irtainta tai kiinteää omaisuutta, joka ei ole varoja mutta jota voidaan käyttää varojen, tavaroiden ja palvelujen hankkimiseen;

5. 'taloudellisten resurssien jäädyttämisellä' tarkoitetaan toimia, joilla estetään niiden käyttäminen varojen, tavaroiden tai palvelujen hankkimiseen muun muassa niitä myymällä, vuokraamalla tai kiinnittämällä.

2 artikla

1. Jäädytetään kaikki liitteessä I luetelluille luonnollisille henkilöille tai oikeushenkilöille, yhteisöille tai muille elimille kuuluvat taikka niiden omistuksessa tai valvonnassa suoraan tai välillisesti olevat varat ja taloudelliset resurssit.

2. Mitään varoja tai taloudellisia resursseja ei saa suoraan tai välillisesti asettaa liitteessä I lueteltujen luonnollisten henkilöiden, oikeushenkilöiden, yhteisöjen tai muiden elinten saataville tai hyödynnettäviksi.

3. Kielletään tietoinen ja tarkoituksellinen osallistuminen sellaiseen toimintaan, jonka suorana tai epäsuorana tavoitteena tai seurauksena on 1 ja 2 kohdassa tarkoitettujen toimenpiteiden kiertäminen.

3 artikla

1. Poiketen siitä, mitä 2 artiklassa säädetään, liitteessä II luetellut jäsenvaltioiden toimivaltaiset viranomaiset voivat asianmukaisiksi katsominsa ehdoin antaa luvan tiettyjen jäädytettyjen varojen tai taloudellisten resurssien vapauttamiseen tai tiettyjen jäädytettyjen varojen tai taloudellisten resurssien asettamiseen saataville todettuaan, että kyseiset varat tai taloudelliset resurssit:

   a) ovat tarpeen sellaisten perusluonteisten menojen kattamiseksi, jotka aiheutuvat muun muassa elintarvikkeiden hankinnasta, vuokrasta tai asuntolainasta, lääkkeistä ja sairaanhoidosta, veroista, vakuutusmaksuista ja julkisten palvelujen käytöstä;

b) on tarkoitettu yksinomaan oikeudellisiin palveluihin liittyvien kohtuullisten palkkioiden maksamiseen ja näistä palveluista aiheutuneiden kulujen korvaamiseen;

c) on tarkoitettu yksinomaan jäädytettyjen varojen tai jäädytettyjen taloudellisten resurssien tavanomaisesta säilyttämisestä tai hoidosta aiheutuvien palkkioiden tai palvelumaksujen maksamiseen;

edellyttäen, että asianomainen jäsenvaltio on ilmoittanut toteamuksestaan pakotekomitealle eikä komitea ole ilmoittanut kahden työpäivän kuluessa ilmoituksen saamisesta vastustavansa ratkaisua.

2. Poiketen siitä, mitä 2 artiklassa säädetään, liitteessä II luetellut jäsenvaltioiden toimivaltaiset viranomaiset voivat antaa luvan tiettyjen jäädytettyjen varojen tai taloudellisten resurssien vapauttamiseen tai tiettyjen jäädytettyjen varojen tai taloudellisten resurssien asettamiseen saataville todettuaan, että kyseiset varat tai taloudelliset resurssit ovat tarpeen poikkeuksellisia menoja varten, ja edellyttäen, että jäsenvaltio on ilmoittanut toteamuksestaan pakotekomitealle ja että pakotekomitea on sen hyväksynyt.

4 artikla

Liitteessä II luetellut jäsenvaltioiden toimivaltaiset viranomaiset voivat 2 artiklasta poiketen antaa luvan tiettyjen jäädytettyjen varojen tai taloudellisten resurssien vapauttamisen, jos seuraavat ehdot täyttyvät:

a) varoihin tai taloudellisiin resursseihin kohdistuu tuomioistuimen, viranomaisen tai välimiesten ennen 29 päivää maaliskuuta 2005 perustama panttioikeus tai tuomioistuimen, viranomaisen tai välimiesten ennen kyseistä päivää antama ratkaisu;

b) varoja tai muita taloudellisia resursseja käytetään yksinomaan kattamaan tällaisella panttioikeudella turvatut tai tällaisella ratkaisulla vahvistetut saatavat niiden lakien ja muiden säännösten asettamissa rajoissa, jotka koskevat sellaisten henkilöiden oikeuksia, joilla on tällaisia saatavia;

c) panttioikeutta ei ole perustettu tai ratkaisua annettu liitteessä I luetellun henkilön, yhteisön tai elimen eduksi;

d) panttioikeuden tai ratkaisun tunnustaminen ei ole asianomaisen jäsenvaltion oikeusjärjestyksen perusteiden vastaista;

e) jäsenvaltio on ilmoittanut panttioikeudesta tai ratkaisusta pakotekomitealle.

5 artikla

1. Edellä olevan 2 artiklan 2 kohtaa ei sovelleta seuraaviin jäädytetyille tileille lisättäviin määriin:

   a) näistä tileistä kertyvät korko- tai muut tuotot, tai

   b) sellaisista sopimuksista tai velvoitteista johtuvat maksut, jotka tehtiin tai jotka syntyivät ennen sitä päivää, josta lähtien nämä tilit ovat kuuluneet tämän asetuksen säännösten soveltamisalaan, edellyttäen, että näihin korkotuottoihin, muihin tuottoihin ja maksuihin sovelletaan edelleen 2 artiklan 1 kohtaa.

2. Edellä olevan 2 artiklan 2 kohta ei estä rahoitus- tai luottolaitoksia hyvittämästä jäädytettyjä tilejä saadessaan kolmansilta osapuolilta luettelossa olevan henkilön, yhteisön tai muun elimen tilille tarkoitettuja varoja edellyttäen, että myös kyseisille tileille lisättävät varat jäädytetään. Rahoitus- tai luottolaitosten on viipymättä ilmoitettava toimivaltaisille viranomaisille kyseisistä tilitapahtumista.

6 artikla

1. Luonnollisten henkilöiden, oikeushenkilöiden, yhteisöjen ja muiden elinten on, tämän kuitenkaan rajoittamatta ilmoitusvelvollisuutta, salassapitovelvollisuutta ja ammattisalaisuutta koskevien sääntöjen sekä perustamissopimuksen 284 artiklan määräysten soveltamista:

   a) toimitettava välittömästi kaikki tämän asetuksen noudattamista edistävät tiedot, kuten 2 artiklan mukaisesti jäädytetyt tilit ja määrät, liitteessä II luetelluille sen jäsenvaltion toimivaltaisille viranomaisille, jossa ne asuvat tai sijaitsevat, sekä komissiolle joko suoraan tai näiden toimivaltaisten viranomaisten välityksellä;

   b) toimittava yhteistyössä liitteessä II lueteltujen toimivaltaisten viranomaisten kanssa tällaisten tietojen todentamiseksi.

2. Komission suoraan vastaanottamat lisätiedot toimitetaan asianomaisen jäsenvaltion toimivaltaisten viranomaisten käyttöön.

3. Edellä olevien 1 ja 2 kohdan mukaisesti toimitettuja tai vastaanotettuja tietoja saa käyttää vain niihin tarkoituksiin, joihin ne on toimitettu tai vastaanotettu.

7 artikla

Varojen ja taloudellisten resurssien jäädyttäminen tai niiden saataville asettamisesta kieltäytyminen siinä uskossa, että se on tämän asetuksen mukaista, ei johda minkäänlaiseen korvausvastuuseen jäädyttämisen toteuttaneen luonnollisen henkilön, oikeushenkilön, yhteisön tai muun elimen osalta eikä näiden johtajien tai työntekijöiden osalta, ellei varojen ja taloudellisten resurssien jäädyttämisen osoiteta tapahtuneen huolimattomuuden seurauksena.

8 artikla

Komissio ja jäsenvaltiot ilmoittavat toisilleen välittömästi tämän asetuksen nojalla toteutetuista toimenpiteistä ja toimittavat toisilleen hallussaan olevat tähän asetukseen liittyvät merkitykselliset tiedot, erityisesti tiedot rikkomisista ja täytäntöönpanossa ilmenneistä ongelmista sekä kansallisten tuomioistuinten antamista tuomioista.

10 artikla

1. Komissio valtuutetaan
   a) muuttamaan liite I Yhdistyneiden Kansakuntien pakotekomitean päätösten perusteella, ja

   b) muuttamaan liite II jäsenvaltioiden toimittamien tietojen perusteella.

2. Rajoittamatta Yhdistyneiden Kansakuntien peruskirjan mukaisia jäsenvaltioiden oikeuksia ja velvollisuuksia komissio pitää yllä kaikkia tarvittavia yhteyksiä pakotekomiteaan tämän asetuksen tehokasta täytäntöönpanoa varten.

10 artikla

Jäsenvaltioiden on säädettävä tämän asetuksen säännösten rikkomiseen sovellettavista seuraamuksista ja toteutettava kaikki tarvittavat toimenpiteet sen varmistamiseksi, että ne pannaan täytäntöön. Seuraamusten on oltava tehokkaita, oikeasuhteisia ja varoittavia.

Jäsenvaltioiden on annettava nämä säännökset komissiolle tiedoksi viipymättä asetuksen tultua voimaan ja ilmoitettava sille kaikista myöhemmistä muutoksista.

11 artikla

Tätä asetusta sovelletaan:

a) yhteisön alueella sen ilmatila mukaan luettuna ja jäsenvaltion lainkäyttövallan alaisessa ilma-aluksessa tai muussa aluksessa,

b) yhteisön alueella tai sen ulkopuolella olevaan jäsenvaltion kansalaiseen,

c) oikeushenkilöön, yhteisöön tai muuhun elimeen, joka on perustettu tai muodostettu jonkin jäsenvaltion lainsäädännön mukaisesti,

d) yhteisössä liiketoimintaa harjoittavaan oikeushenkilöön, yhteisöön tai muuhun elimeen.

12 artikla

Tämä asetus tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä […].

Neuvoston puolesta
Puheenjohtaja
[…]

Luettelo 2 artiklassa tarkoitetuista luonnollisista henkilöistä, oikeushenkilöistä, yhteisöistä ja muista elimistä

Luettelo 3–7 artiklassa tarkoitetuista toimivaltaisista viranomaisista

(jäsenvaltiot täydentävät)

BELGIA

TŠEKKI

TANSKA

SAKSA

VIRO

KREIKKA

ESPANJA

RANSKA

IRLANTI

ITALIA

KYPROS

LATVIA

LIETTUA

LUXEMBURG

UNKARI

MALTA

ALANKOMAAT

ITÄVALTA

PUOLA

PORTUGALI

SLOVENIA

SLOVAKIA

SUOMI

RUOTSI

YHDISTYNYT KUNINGASKUNTA

EUROOPAN YHTEISÖ

Commission of the European Communities

Directorate-General for External Relations

Directorate CFSP

Unit A.2: Legal and institutional matters, CFSP Joint Actions, Sanctions, Kimberley Process

CHAR 12/163

B - 1049 Bruxelles/Brussel

Puhelin: (32-2) 296 25 56

Faksi: (32-2) 296 75 63

Sähköposti: Relex-Sanctions@cec.eu.int